

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 12 (1965)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 2. Reinigungsarbeiten auf dem Hof

- Bei allen Reinigungsarbeiten beachten:
- Staub beseitigen, ohne ihn aufzuwirbeln (eventuell leicht ansetzen)
- Gasmaske oder improvisierte Staubmaske tragen (verhindert, dass radioaktiver Staub über die Atmungswege ins Körperinnere gelangt)
- Gummihandschuhe tragen
- Abwaschbarer Schutzüberwurf tragen (Pelerine, Kunststoffmantel usw.)
- Hut, Kopftuch oder Kapuze tragen
- Halstuch umbinden
- Hosenstösse und Ärmel zubinden
- Gummistiefel tragen.

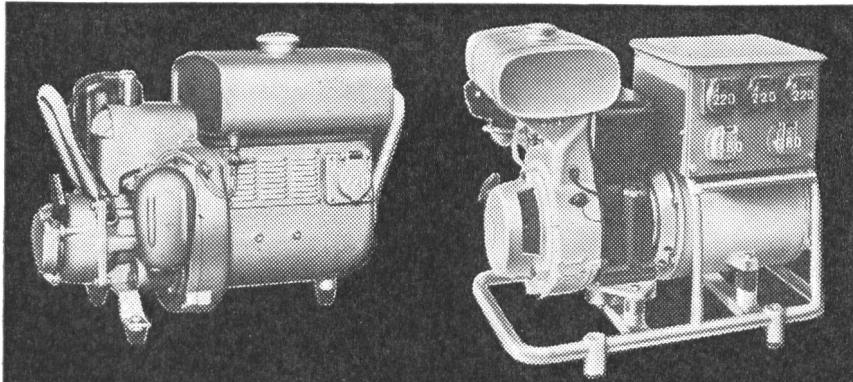
## 3. Massnahmen auf Acker und Wiesen

- Der Boden muss möglichst gut mit Kalk versorgt werden. Dadurch kann die Aufnahme von Strontium 90, dem gefährlichsten Bestandteil des radioaktiven Niederschlags, durch die Pflanzen herabgesetzt werden.
- Jeder Bauernbetrieb muss über einen größeren Vorrat an kohlensaurem Kalk verfügen. Dieser lässt sich in Säcken auch über längere Zeit gut lagern und ist nach und nach umzusetzen.

- Auf Wiesen setzt Kalk die Aufnahme von Strontium 90 durch die Pflanzen herab. Die Kühe nehmen dadurch im Futter weniger Strontium auf.
- Wachsende Pflanzen nehmen radioaktive Stoffe durch Wurzeln und Blätter auf. Je mehr Zeit bis zur Ernte vergeht, desto höher ist die Menge der aufgenommenen schädlichen Stoffe.
- Wenn die Felder im Augenblick der Reife von radioaktivem Niederschlag betroffen werden, sind die Früchte nur äußerlich verunreinigt und oftmals noch verwendungsfähig, müssen aber gereinigt und vom ABC-Spezialisten untersucht werden.
- Die meisten strahlenden Stoffe verlieren relativ rasch ihre Aktivität. Es kommt deshalb vor allem darauf an, die Aufnahme langlebiger strahlender Stoffe — vor allem des Strontiums 90 — so niedrig als möglich zu halten. Deshalb muss nach der Ernte Kalk gestreut und möglichst tief gepflügt werden, um die oberen Bodenschichten mit dem gefährlichen Niederschlag nach unten zu bringen. Bei späterer Feldarbeit ist flaches Pflügen nötig, um noch vorhandene radioaktive Substanz nicht wieder hochzupflügen.

Nach Abschluss des Kapitels über den Strahlenschutz beginnen wir in der nächsten Nummer eine eingehende Orientierung über die biologischen und chemischen Kampfmittel, die heute besonders aktuell sind. Der Einsatz der B- und C-Waffen wird von den Grossmächten allen Konventionen zum Trotz weiterentwickelt und ist neben der Drohung der A-Waffen auch durch die Neutralen sehr ernst zu nehmen.

# STROMERZEUGER



MOTOWATT · 1000-S

MOTOWATT · 5000-S



SPAREG DSA 20B

Unser Fabrikationsprogramm umfasst die bekannten MOTOWATT-Stromerzeuger von 1,25 - 6 kVA mit luftgekühlten MAG-Benzinmotoren. In unserem Verkaufsprogramm finden Sie ausserdem die MAG-SPAREG-Gruppen, von 10 - 175 kVA, welche mit bewährten Benzин- oder Dieselmotoren ausgerüstet sind.

**MAG**

Generalvertretung für die Schweiz durch :

MOTOSACOCHE SA GENEVE

215

Telephon 022/420160

## Schnellkupplungsrohre für Zivilschutz



aus blankgeglühtem Kaltbandstahl mit einer Festigkeit von etwa 40-50 kg/mm<sup>2</sup>. Rohrlängen 6 m, in feuerverzinkter Ausführung, gemäss den eidg. Vorschriften der Abteilung für Luftschutz.

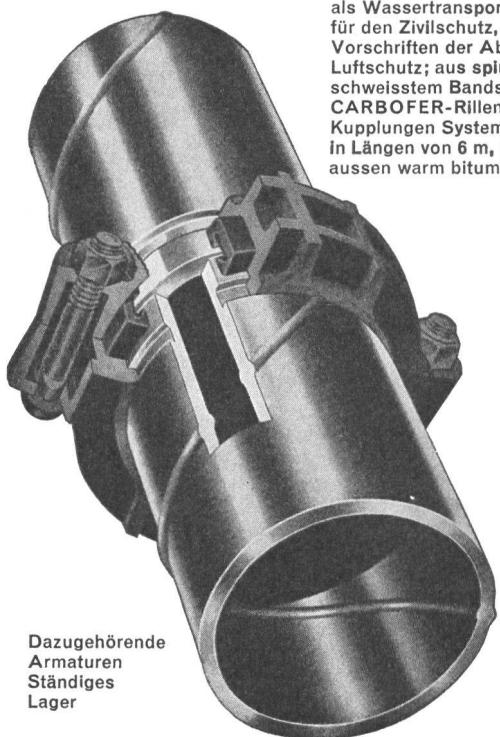
Die Schnellkupplung passt zu den wichtigsten in der Schweiz verwendeten Systemen.



Ihr Spezialist für Schnellkupplungsrohre und Armaturen

**LANDTECHNIK AG**  
FRIBOURG  
Bd de Pélalles 2  
Telefon 037 29515/17

## PIPELINES 8" NW 200



als Wassertransportrohre  
für den Zivilschutz, gemäss  
Vorschriften der Abteilung für  
Luftschutz; aus spiralnahtge-  
schweisstem Bandstab, mit  
CARBOFER-Rillenmuffen und  
Kupplungen System Victaulic,  
in Längen von 6 m, innen und  
außen warm bituminiert.

Dazugehörige  
Armaturen  
Ständiges  
Lager

**CARBOFER S.A. VEYTAUX-MONTREUX**

Telefon 021 62 42 12, Telex 24374  
Succursale à Sion: Téléphone 027 21558

## Arbeitshandschuhe für den Zivilschutz



Grosse Auswahl –  
geeignete Qualitäten!

Verlangen Sie Prospekt 512 bei  
d. Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTEL & CO ZÜRICH 48**  
Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77



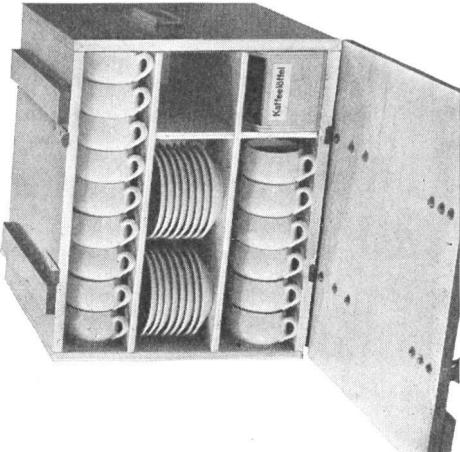
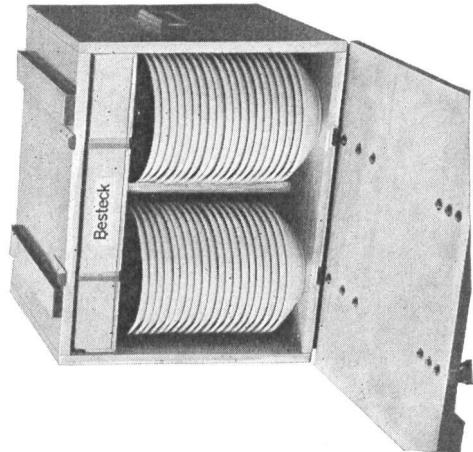
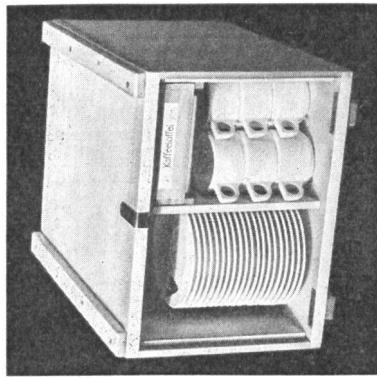
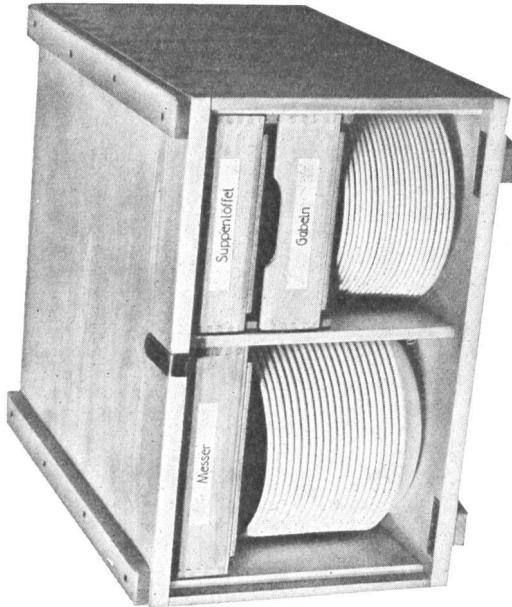
**Feuerschutz  
Gasschutz  
Raumlüftungsanlagen**

**FEGA-WERK**  
AG ZÜRICH SA

Albisriederstr. 190, Telefon 051 52 00 77

Zweigniederlassung Bern, Bubenbergplatz 8  
Telefon 031 22 69 18

# Langenthaler Porzellan oder Ornamin-Geschirr für die Obdachlosenhilfe

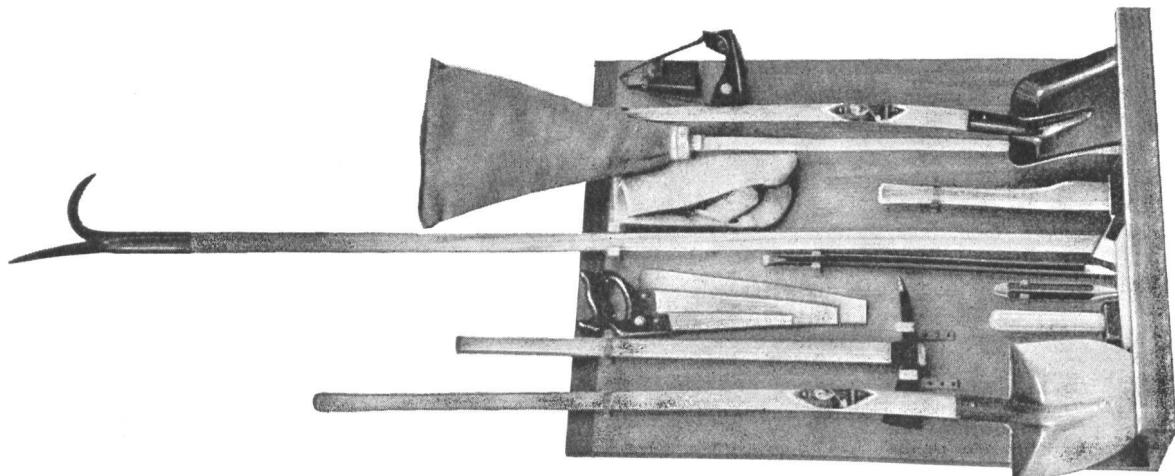


Bereitschaftskiste A  
enthaltend:

- 40 Teller
- 40 Löffel
- 40 Gabeln
- 40 Messer

Bereitschaftskiste B  
enthaltend:

- 40 grosse Tassen  
mit Untertassen
- 40 Kaffeelöffel



Anerkennete Organisation für alle  
Materialfragen

Organisator der grossen  
Wanderausstellungen für Zivilschutz  
1958/59

## GENOSSENSCHAFT FÜR ZIVILSCHÜTZBEDARF

Eppingen, Telefon 062 6 53 77 ☎ 6 56 67

Hauswehrbrett